

KOLOSIY

Pol Kolosiy Biynimb Kuyip Minj Tikak Minim Nind Niņep

Biynimb gunap minim tep ak aņgņek Kolosiy biynimb Krays nup chiņgyak. Kisen Pol kuyip kond mindiy minim aņgņirep giyিংgip. Pen bi Gor minim aspun aņgiy yesek aņgyak gunap, Kolosiy biynimb Krays ker mindeyak gok kuyip aņgyak, “Gor ker mindning, kumbak tikiy, tap ñiņemb tap gok asikrep giy, tap yesek okok aņgniņnimimb aņgyak.”

Kun aņgey, Pol minj biy tikyokiy aņgak, Krays nep tap okok maņgiysek gayek mindip ak mey, tap yikop yesek okok ma aņgniņnimimb. Krays nep chinup di Nop yip jimņiy aynimuņ rek mindip ak, nup nep aņgniņnimimb aņgiy minj tikiy aņgņirep gak.

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind aņgak ak mindip, chapta 1:1-8.

Krays nep Biyomb yimb. Nuk nep biynimb gok kuyip di Nop yip jimņinimuņ rek mindip aņgak minim ak mindip, chapta 1:9-2:19.

Gor gek Krays biynimb nuk aypim ak; monmon giyিংgipim rek ma ginimimb aņgak minim ak mindip, chapta 2:20-4:6.

Minim aņg day jiwning aņgak minim ak mindip, chapta 4:7-18.

1-2 Yand Pol. Bapiy Gor yip ñinen aņgek, bi Jiysis

Krays nup minim dand amemb ak mindpiyn. Pen miñiy mam chin Timotiy yip mindiy, nimb biynimb Krays nup chingrep gipim gok minj tiksipur.

Bapiy Gor, nimbip mam ay Kolosiy mindpim gok simb ninjy, kond mindrep ginimur.

Pol Gor Nup Lotiw Giy Tep Angak

³⁻⁴ Pen chir minim bap ninbur ak, nimbip apay, “Jiysis Krays nup gosimb ninjy, biynimb nup gok manjiysek wasemb aypay apay.” Kun angey, chir ninjy, per Biyomb chin Jiysis Krays Nop nup, nimbip nen angninying, tep apur. ⁵ Yenen: Jiysis Krays minim tep yipul yimb ak, miñmon nimbip okok amek dipik ak mey, chinup simb ninjy dip rek, direp giningamb miñmon nuk biyon angiy, ninrep giy gos sek kond mindpim.

⁶ Pen minim tep kun ak miñmon nimbip okok nep ma dand ambay; miñmon okok kind kind amjap. Amnakniñ mey, kiyk kunep ninjy, miñ tep gipim rek ak gispay.

⁷ Bi tep chin Epapras, wonq yand gipiyn rek giying, nimbip Krays minim tep angñimb ak, biy apiy angak, ⁸ “Gor Kawnan ak kiy yip mindakniñ, Krays biynimb nuk gunap kuyip wasemb aypay angak.”

Pol Gor Nup Angniny Angak, Nand Gey Nip Chingrep Giningiy Angak

⁹ Angek, Timotiy chir ninjy, nimbip nen Gor nup per angninbur. Pen chinup tep giningamb ak mey, Gor Kawnan ak nimbip gos tep yimb ñonimur, ninrep giy, gos nuk ñiningamb ar ak nep giningambim. ¹⁰ Nimbip gos tep kun ak ñek,

Gor miñ tep nup ak niñrep giy mey, Biyomb chin anup tep giningamb ar ak gem amningamb. ¹¹⁻¹² Pen Biyomb yimb ak nimbip kond mindek, miker gunap apek gos kun ak ma niñiy, chinup dek biynimb nuk mindpun angyi gos sek mindiy, nup tep angyiñg nep mindenimimb. ¹³ Seytan, bi kisyim kind okok ken mindip ak, chinup tiwning wos yimb giyngip ak pen; Gor Ñi tep nuk ak chinup wisik yokek, miñiy biynimb nuk mindiy, melik kind okok ken mindpun. ¹⁴ Nuk nep mey, chinup nen kumiy, tap siy tap timey ginuk gach ak wiykyokak.

Gor Ñinuk Biyomb Yimb

¹⁵ Nop Gor nup misen niñjun rek ma ayip ak pen; Ñinuk mey Nop rek mindip. Biynimb tap okok mañgiysek kayañ rek mindip; Jiysis nuk koyon mindiy mey, tap kun gok mañgiysek kond mindip. ¹⁶ Tap semb biyon, man biy; tap windin niñbun gok, windin ma niñbun gok; enjol, Seytan, chip kawnan, chipday, malñiluk, kichekiy tap okok mañgiysek nuk nep gayak. Gayak kun ak yimb nuk araningamb. ¹⁷ Miñmon ma alwol gayak ñin ak, nuk mindek. Miñiy nuk yip jimñiy, biynimb tap yerip okok mindrep giningamb. ¹⁸ Nuk jun won rek mindamb, chin biynimb nuk gok, ñin kind tomb kind nuk gok rek mindpun. Nuk kiñiñ giy kumiy tip tikjakak ak mey, tap yerip yerip mindip gok kayañ rek mindip; nuk Biyomb yimb koyon mindip. ¹⁹ Yenen: Gor gos nuk key niñiy gek, Ñinuk nundkaw rek nep mindiy, ²⁰ mon kiros bak biyon likañ yapek kumiy, biynimb

akan, tap yerip yerip semb biyoŋ man biy mindip gok, Gor yip jimñinimuŋ rek ayip.

²¹ Nimb nind tap siy tap timey giy, paryomb okok rek mindiy, Gor biynimb ñaŋgep nuk mindyŋgipim. ²² Miñiy pen Ñinuk kumak rek, nimbip di jimñiy ayek, Gor niŋek minim bap ma mindip; biynimb suŋ-tep nuk gok mindpim. ²³ Pen nimbip diniŋgamb minim tep ak ma kirgiy, direp gipim rek di mindiy, nup pisnep chiŋgiy gem amniŋgamb ak; biynimb tep nuk anep mindeniŋgambim. Minim tep nimbip aŋgey niŋbim kun ak, nimbip nep mer, biynimb miñmon okok kind kind aŋŋney amnak. Yand Pol kunep woŋ ar kun anep gipiyn.

Pol Kolosiy Biynimb Kuyip Woŋ Giñak

²⁴ Yand nimbip nen woŋ kun ak gen yip kalam-bis aypay ak, minim ma mindip; Krays chinup diniŋ, yiwur yomb yimb ak diy kumak. Kun ak chin kiñiŋ nokom mindpun rek, yand biynimb nup ker mindpay gok kuyip, woŋ aŋgayak rek giy miker diniŋgayn ak, minim ma mindip.

²⁵ Gor nep yip aŋgek, nimbip biynimb Krays ker mindpim gok, direp giniŋ minim tep nup ak aŋŋñirep gipiyn. ²⁶⁻²⁷ Minim teprep kun ak ma niŋyŋgipay ak pen; miñiy Gor gos nuk key niŋiy, biynimb nup ker gok gos ñek; Krays chin yip nep mindeniŋgamb rek, chin am nuk yip mindrep giniŋgambun minim ak niŋrep giy mey, yip aŋgek nimbip biynimb Jiwda mer gok sesek aŋŋñimbun. ²⁸ Kun ak mey, biynimb okok monmon, Krays biynimb tep nuk mindey, Gor ñin ar ak ayjun aŋgiy, kuyip minim yipul kun ak aŋŋñirep gipun.

²⁹ Ar kun ak nep, Gor yip kond mindakniņ, kilis giy woņg gi mindpiyn.

2

Nimbip Minim Yesek Anņniņgiy Ak Ma Dinimimb

¹ Nimb Kolosiy biynimb gok diy, Leyodiysiya biynimb gok diy, biynimb jomluk yip ma niņbim gok diy mindrep ginimimb anņgiy, woņg kilis giy gipiyn. ² Kun ak nimb maņgiysek gos sek mindiy, penpen wasemb ay, gosimb tep niņiy mey, minim tep ma niņyiņgipay ak niņrep yimb giniņgambim. Minim nind ma niņyiņgipay kun ak mey, Krays minim tep ak nep. ³ Gos timund teprep ak nuk yip mindip. Biynimb nup chiņgniņgambay gok gos tep ñek, Gor gosimb tep nup ak niņrep giniņgambay.

⁴ Pen biynimb gunap tom giyiņg, minim tep ar ak aspun anņey, minim yesek kiyk ak niņnimimb rek ayip ak; nimbip anņrep gispiyn. ⁵ Yand miñmon paryomb biy mindpiyn ak pen, gos yand ak nimbip ker amnakniņ, niņyiņg mindpiyn. Pen nimb Krays nup gosimb niņyiņg, jimñiy mindpim ak, yip tep gip.

Minim Yesek Ak Ma Dinimimb

⁶ Nimb Jiysis Krays nup gosimb niņiy, Biyomb chin anņgiy niņbim ak mey; ar kun ak nep niņiy gem amnimuņ. ⁷ Nup chiņgrop giy, minim niņind yimb nimbip anņñeyak dipik ak direp giy, Gor nup tep anņyiņg nep mindenimimb.

⁸ Pen niņrep ginimimb. Biynimb gunap nimbip, Gor nup gosimb ak niņbim ar ak kirgiy, gos chin

niñbun ar ak niñyan aᅅgiy, nimbip nembnemb gi dand kind kiyk okok amey, minim tep ak tip niñun aᅅgiy kosyam niñnimimb rek ayip. Yenen: kiyk Krays minim yipund giy ak ma apay; biynimb aᅅᅅniyᅅgipay ar ak niñiy, Seytan layn nuk miser ma niñbun gok minim ak apay. ⁹ Krays mumbwak sek ak pen, Gor mindip rek yipund giy yimb mindip. ¹⁰ Nuk nep gek nup chᅅgiy, Gor biynimb nuk yipund giy yimb mindpim. Nuk nep mey, Biyomb yimb. Biynimb yomb, enjol yomb, tap simboᅅgipay yomb gok maᅅgiyseᅅ beᅅ nup okok mindpay.

¹¹ Nimb Krays nup diy mey, mindyᅅᅅgipim rek ma mindpim: key yimb mindpim. Chin Jiwda biynimb kumbak tikyᅅᅅgipun gok, biynimb tep kun gok key mindonjun aᅅgiy tikyᅅᅅgipun ak pen; nimb key yimb mindpim ak, biynimb gey kun giy ma mindpim; Krays nep gek kun giy mindpim.

¹² Ñᅅᅅ pikpik ak, Krays yip kumiy tip tikjakpun aᅅgiy ñᅅᅅ pikpik. Pen Gor bi kilis kun ak key yimb. Nuk Jiysis Krays nup gek tip tikjakak rek, chinup kunep gek, biynimb kim kisenimb mindpun.

¹³ Nimb nind tap siy tap timey ar anep giy, Gor yip minim aᅅ amiy apiy ginimimb rek ma mindek, pisnep kumnimimb rek ayak ak pen; nuk gek Krays yip mindiy kim mindpim. Tap siy tap timey ginuk ak niñiy kirgak ak mey; ¹⁴ minim keykey buk yomb biyan tikayak ak wiykyokak. Minim keykey timbrikonuk, minim yomb mindek ak pen; nuk dam mon bak biyoᅅ Jiysis yip sesek ayek kumak. ¹⁵ Kun gak rek, Seytan sek,

kichekiy malñiluk tap yerip nup marik gipay gok sek wiyniym gek, pisnep apyap pikyak.

Krays Kumiy Tikjakak Rek Kim Mindonġambun

¹⁶ Kun gak rek, nimb ñiņg akan tap gunap okok ñimbem, biynimb gunap nimbip aņg sikoy ma giniņgiy. Takin kisen wip ñin ak, ñin yomb aņgiy asikniņgambay akan; Jiwda lotiw ñin yomb aņgiy asikniņgambay akan; ñin yerip yerip asikniņgambay ak; kindik ma gem nimbip aņg sikoy geniņgiy, gos kuņay ma niņnimimb. ¹⁷ Krays ma awak ñin ak, low minim kun ak kawnan rek niņiy giyiņgipay ak pen; miñiy Krays bi nonim ak pisnep misen wip ak, minim kun ak rek nimbip ma aņgniņgiy.

¹⁸ Kun ak biynimb gunap biynimb yomb mindpun aņgiy, tom giy aņgniņgambay, “Day niņbun rek, chin enjol beņ okok mindiy, kuyip lotiw gipun aņgey,” minim kuyip ak ma dinimimb. Ak gos kiyk key niņbay rek tom giniņgambay.

¹⁹ Biynimb kun gok, Biyomb Jiysis Krays nup kirgiy mey, ar kun ak ambay. Pen nuk, Biyomb chin ak mey; chin biynimb nup ker mindpun gok di jimñiy ay, kond mindiy kilis ñamb, Gor nup tep gip ar ak gon amimb. Kun ak nuk jun won rek ak mindakniņ, chin ñin kind tomb kind nuk gok rek mindiy, kindiy yimñi wos gakniņ, mindrep gipun.

²⁰ Krays ker mindpim ak, nuk yip kumnimbik rek ayip ak mey; Seytan layn nuk; kichekiy, chipday tap gok nimbip tiwning ayiņgipay miñ wos ak, pisnep puņgrikip. Kun ak yenen biynimb yikop gok gos niņbay rek niņiy gi mindpim.

Minim kilrimey nimbip apay kun ak: ²¹ “Tap ak ñin mañgiy ma dinimimb,” “Tap ak ma ñimb niñnimimb,” “Tap ak ma diniñnimimb apay” ak, ²² minim rek ma ayip. Tap kun gok ñimbun akan, yergon, tap yikop rek ayip. Minim kilrimey anğñimbay kun ak, biynimb gos key niñiy apay ar ak nep anğñimbay.

²³ Biynimb kun gok Gor nup ma chiñgipay rek, lotiw yesek, gos kiyk key niñbay rek giying, biynimb simbgeprek mindon tep giniñgamb angyi, tap asik mosik giy, kosyam mindpay. Kun gey, biynimb gunap niñey, niñind gispay rek ayniñgamb ak pen; tap timey gep gos ak apek, Gor yip ma mindpay rek, tap bap kilis ñek, mindrep giniñgiy rek ma mindip.

3

Gor Chinup Gek Krays Yip Tikjaknuk Rek Ayip

¹⁻² Pen nimb Krays yip, tip tikjakiy kim kisenimb mindpim ak, man ar biy tap gok gos ak ma niñnimimb. Gos yomb nimb ak amnimun; Krays semb biyoñ amiy, Nop ñin yipund kind okok ken mindiy, chinup kond mindip ak nup. ³ Nimb Krays yip kumbik rek ayip ak mey; per mindeniñgambim junj ak, kiy apiymiñay yip mindip. ⁴ Kun ak chin perper mindeniñgambun junj ak mey, Krays. Kisen nuk winiñgamb ñin ak, am nuk yip mindrep giniñgambun.

Nind Mindyiñgipim Ak Key: Miñiy Key Mindpim

⁵ Krays yip kumbik rek, nuk yip mindnep mindeniñgambim ak; monmon ma ginimimb. Biynsiy bi siy ma giy, timey ma giy, biynimb gunap

tap kuyip gok yip rek mindombikop angyi, gurmaniy tap gok nep dun angyi ma gem amnimmun. Pen ar kun ak gem, biynimb tap yesek gunap angninun angyi, Gor nup kirpay rek ak giningambim. ⁶ Ar kun gok gey, Gor nup tep ma gip rek, yiwur yomb dingingambay. ⁷ Nimb biynimb yikop mindyngipim ñin ak, tap timey ar kun ak nep gos ninjiy giyingipim. ⁸ Pen miñiy biynimb Krays ker kim kisenimb mindpim ak; nind miluk ninjiy, kalrimey jiwiy, penpen angyi, minim timey angyi, biynimb gok kuyip angy sikoy giy, wasik angyi giyingipim rek ma ginimimb. ⁹ Minim yesek angyi, pen angek pen angek giyingipim ak, kunep ma angnimimb. ¹⁰ Krays yip kumbik rek ayip kun ak, timey giyingipim miñ nimbip kom kom gak ak, nuk chech wor ayip band rek ak tungasik yokak. Tungasik yokiy, kim kisenimb bap rek ayñak ak mey, miñiy gos nup ak ninrep giying, kim kisenimb rek aying, Biyomb tap mangiysek gayak ak mindip rek mindning gispim. ¹¹ Chinup kun gip rek, Jiwda biynimb gok key, Jiwda biynimb mer gok key ma mindpun. Biynimb kumbak tikpay gok key, biynimb kumbak ma tikpay gok key ma mindpun. Biynimb taw dam ayey wong yikop giñimbay gok key, biynimb gos key ninjiy wong gipay gok key ma mindpun. Biynimb riyt rayt gipay gok key, biynimb riyt rayt ma gipay gok key ma mindpun. Chin mangiysek kim kisenimb rek ay, Krays Biyomb chin ak yip nep mindpun.

Biynimb Simb Ninep Miñ Ar Ak Ginjun

¹² Kun ak Gor nimbip diy, biynimb suñ-tep yand angyi, wasemb ay mindip ak; yimb nimbik

key ma dand aranimimb. Biynimb sayn tep nuk gok mindiy, biynimb gok kuyip simb niñiy, direp giy, nimbip timey geniñgiy miluk ma niñnimimb. ¹³ Biynimb Krays ker mindpay gunap, nimbip timey rek geniñgiy, gos kun ak ma niñnimimb. Minim gunap mindonimuñ; Biyomb ak nimb timey gem niñiy kirgak rek, kuyip kunep niñiy kirginimimb. ¹⁴ Pen tap yomb yimb ak, biynimb wasemb aynimimb. Kun gem mey, minim gunap ap ar kun ak jimñiniñgamb.

¹⁵ Krays nimbip kond mindip nen, gos yomb ma niñnimimb. Biynimb yand gok jimñiy mindiy, mindrep giniñgambay anñgiy, nimbip dek jimñiy mindpim ak, gos gunap ma niñnimimb. Gor nup tep anñgiyñ nep mindenimimb. ¹⁶ Krays minim tep ak, namb nimbip biyañ aranjakiy rek mindonimuñ. Minim nup ak niñrep yimb giy mey, penpen anñgiñrep giyiñg, Gor nup yimb dand aranemb kamep sañ salik gunap, Baybol buk “Sam” apay gunap anñgiyñ mindenimimb. ¹⁷ Pen minim anñgiñg akañ, yerer giniñg, Biyomb Jiysis ker mindpun anñgiy, kuyip apiymiñay tep anñgiyñ gem amnimuñ.

Biynimb Jiysis Ker Mindpay Gok Mindrep Giniñgiy

¹⁸ Krays ker mindpun ak, nimb biyn gok Biyomb chin ak nup tep ginimuñ anñgiy, nanñgumiy sikop minim anñgiñgiy ak kindik ginimimb.

¹⁹ Pen nimb bi gok, biyn nimb gok kuyip minim kilis giy ma anñnimimb; kuyip wasemb aynimimb.

²⁰ Pen nimb ñapan gok, nap nanim angninjiy rek ninjinimb. Kun geniņgambim mey, Biyomb chin anup tep giniņgamb.

²¹ Pen nimb nop sikop, ñapan nimb gok kuyip minim kilis giy anġem anġem, gos timey niņiy, mind tep ma giniņjiy rek ayip ak; niņrep ginimimb.

Biyomb Gok Sek, Bi Woņg Giņimbay Gok Sek

²² Nimbip biynimb kalambis rek ay dand amey, biyomb gunap kuyip woņg yikop giņimbim gok; niņmindyakniņ won anep woņg gon, kuyip tep ginimuņ anġiy, ma ginimimb; Biyomb chin semb biyoņ ak niņmindip rek, girep gun anġiy, tep gakniņ ginimimb. ²³⁻²⁴ Nuk nep nimbip direp giniņgamb ak mey; tap yerip yerip ginimimb okok, biyomb man ar biy gunap niņey tep gaņ anġiy ma ginimimb; Biyomb semb biyoņ anup woņg gispun anġiy ginimimb. Woņg giņispim ak; Biyomb semb biyoņ anup giņispim. ²⁵ Pen Gor nuk biynimb timey giniņgambay gok kor niņniņ; biynimb yomb gok, biynimb sikoy gok anġiy, ma kor giniņgamb; ar nokom giy, yiwur ñiniņgamb.

4

¹ Kun ak nimb biyomb rek mindpim gok, Biyomb nimb semb biyoņ mindip anup pirikiy, bi nimbip woņg giņimbay gok kuyip kond mindrep giy, tap kuyip ñemb rek ak monmon ñinimb.

Gor Nup Anġniņiyiņ Mindrep Ginimimb

² Kolosiy biynimb. Gor nup anġniņiyiņ nep mindenimb. Gos sek mindiy, Gor nup anġniņiyiņ, tep anġyiņg mindenimb.

³ Chinup kunep Gor nup angnin mindem, kinjen yomek, Krays biynimb miñmon okok kuyip kunep dinigamb minim tep ak; angniyin nep mindenjun. Minim kun ak nep angen, yip kalambis ayeyak mindpiyn. ⁴ Pen nup angninem, yip kond mindaknin, minim kun ak angrep gen, biynimb ninrep giniyiy.

⁵ Pen nimb biynimb Krays ker ma mindpay gok kuyip angrep gem, Gor nup gosimb ak ninnyiy. ⁶ Gor nimbip kond mindaknin, meng mingan nimbik ak sol yindik rek ayonimun; nimbip minim yerip rek angninenigambay, kuyip angnirep yimb giniyimbim.

Pol Tikiykas Yip Oniymas Yip Kuyip Yokak

⁷⁻⁸ Mam tep Tikiykas, wong yand gipiyn rek gip anup, yoken jap. Mindpim ak amiy, yand yergiy rek mindpiyn ak nimbip angnik ninnyiy, miñmiñ gim angyiy yoksiyiy. ⁹ Pen mam tep Oniymas, bi nimbik key ak yip niniyayr. Amiy, tap yerip yerip akniy gisap ak mangyisek, nimbip angnirep giniyimbayr.

Pol Minim Ang Day Jiwak

¹⁰ Bi Ariystakas, yand yip kalambis mindpur ak sek, bi chin Mak sek nimbip, “Mindpim?” apiyr. Mak mey, bi chin Banabas numind nuk ak. Bi kun anep nind minim yokiy angnik, “Nup kayan ak amjakek dinimimb angnik.” ¹¹ Bi chin Josiwa yimb nup bap Jastas apay ak kunep, nimbip, “Mindpim?” angyip. Bi chin ominal nokom kun ak kuyipyakam ninen yip tep gip. Yenen: Jiwda gunap yip gosow gosow ninnyiy jimnyiy ma wong

gipun; kiykyakam nep yand yip, Gor biynimb diy kond mindeningamb minim ak angnimbun.

¹² Bi nimb Epapas, Jiysis Krays nup wong gip ak, nimbip, “Mindpim?” angip. Nuk per nimbip Gor nup angninij angip, “Kiyk gos gunap ma ninij; nip chingrep yimb giy, ninrep yimb giy, apan rek nep gey amnimun angip.” ¹³ Yand nup ninbiyn; nuk kilis giy nimbip wong giy, Leyodiysiya biynimb kuyip wong giy, Hiyrapoliys biynimb kuyip wong giy gip.

¹⁴ Pen Demas yip, bi tep yand dokta Luk yip nimbip, “Mindpim?” apiyr. ¹⁵ Leyodiysiya kay Krays ker mindiy mam ay apun gok, biynimb ap biyn Niyma korip lotiw apay gok manjiysek, “Pol nimbip, ‘Mindpim?’ angip angnimimb.”

¹⁶ Nimbip minj yoksiyiyn biy ninij, ñem amek, Leyodiysiya biynimb Krays ker mindipay gok kunep ninningiy. Pen Leyodiysiya biynimb kuyip minj yokpiyn ak, nimb kunep diy ninnimimb.

¹⁷ Pen Akiypas nup angnimimb, “Biyomb wong nip angak ak gi dinimin angnimimb.”

¹⁸ Yand Pol, miñiy ñin manjiy yand ak key, minim day won biy tiksipiyn. Yip sen diy miñ was aypay ak, yip sakiy ma ginimimb. Gor nimbip kond mindonimun.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547